

УДК 811.161

СТУДЕНЧЕСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ: ТЕМАТИКА И СОЦИОКУЛЬТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ**Е.Н.Васильева****STUDENTS' PROVERBS AND SAYINGS: TOPICS AND SOCIOCULTURAL CONTENT****E.T.Vasilyeva***Псковский государственный университет, ole-nekto-lukoje@mail.ru*

В статье рассматриваются тематические группы студенческих пословиц и поговорок. Анализ социокультурного содержания паремий позволяет выявить наиболее значимые для данного молодежного сообщества фрагменты субкультурной концептосферы и языковые особенности их отображения.

Ключевые слова: *пословица, поговорка, тематическая группа, субкультура*

The article shows the thematical groups of students' proverbs and sayings. Sociocultural analysis of proverbs and sayings allows us to reveal the most important points of subcultural sphere of concepts for the youth subculture and their language patterns.

Keywords: *proverb, saying, thematic group, subculture*

Язык — явление социально обусловленное. Являясь важнейшим средством человеческого общения, орудием передачи мысли, язык также выступает в качестве зеркала, отражающего не только национально-культурную специфику целого общества, но и мировоззрение отдельных социальных групп.

Под социальной группой обычно понимается объединение людей, связанное системой отношений и основанное на их общем участии в некоторой деятельности [1]. Как правило, каждая социальная группа обладает своим особым языком, в котором находят отражение специфические, присущие только данной совокупности людей, признаки. Таким образом, изучая социокультурное содержание языковых

единиц определенного социолекта, мы можем узнать об интересах и ценностных ориентациях его носителей.

В данной статье на примере студенчества мы покажем, как отражается мировоззрение этой социальной группы в пословицах и поговорках. Выбор данных языковых единиц обусловлен тем, что именно в пословицах и поговорках наиболее точно и ярко отражаются явления и процессы окружающей жизни, актуальные для общества и отдельных социальных групп, чем объясняется интерес лексикологов и лексикографов к данному материалу [2, 3].

Пословица в нашей работе традиционно понимается как «логически законченное образное или

безобразное изречение афористического характера, имеющее назидательный смысл и характеризующееся особой ритмической и фонетической организацией» [4]. Под поговорками же мы будем понимать меткие устойчивые выражения экспрессивно-образного типа, ярко характеризующие человека и окружающую действительность. В отличие от пословиц, которые имеют назидательный смысл и являются логически законченными сентенциями, поговорки лишь оценивают то, что называют, но зато оценивают столь градуированно и многообразно, что становятся точными портретами называемых ими людей и явлений [5].

При написании данной работы мы обратились к словарям сленга, содержащим студенческие пословицы и поговорки [6-8]. Помимо данных словарей, материал отбирался на различных интернет-форумах, использовались также записи живой речи студентов (2010 — 2013 гг.).

Проанализировав полученный материал, мы пришли к выводу, что тематика студенческих паремий достаточно разнообразна и отражает те реалии, которые наиболее актуальны для данной социальной группы. Так, через студенческие пословицы и поговорки можно проследить отношение студентов к таким процессам и явлениям, как *обучение в вузе, преподаватели и учебные предметы, занятия, сессия и экзамены*.

В настоящее время важность высшего образования неоспорима. Современная молодежь понимает, что оно является залогом дальнейшего их благополучия. Это находит отражение в таких пословицах, как *Университет — всему голова* и *Не плюй в вуз — пригодится еще там учиться*. В то же время человек, не сумевший поступить в вуз, считается глупым, недалеким: *Смех без причины — признак неоконченного высшего образования*.

Несмотря на общедоступность такого образования, существует ряд трудностей, связанных с поступлением. В пословицах *Дорог вуз в поступлении, Поступление дороже денег, На всякого абитуриента довольно мзды, Не все то вуз, что за поступление денег не берет, Ученье — свет, а за ученье надо платить, Ученье — свет, а за свет надо платить, Без денег и знаний нет, Образование дороже денег* отражаются такие явления, как платное образование и коррупция среди преподавателей. Механизмы таких пословичных трансформаций подробно описаны Н.Н.Фёдоровой [9].

Весьма говорящими и не требующими расшифровки являются поговорки, раскрывающие отношение студентов к преподавателям и другим участникам учебного процесса. Так, педагогический коллектив в сознании студентов выступает как нечто зловещее, «сосущее» жизненные силы — *сборище вампиров*, а взаимоотношения между преподавателем и студентом — как нечто неравное по силам, несущее угрозу: *волк и овца, волк и ягненок*. Наши наблюдения подтверждает и ономастический материал — прозвища преподавателей [10].

Пословица *Студент, что заяц, тени декана боится* наглядно демонстрирует отношение студентов к руководителю факультета, а поговорки *Обитель*

зла, не влезай — убьет как бы предупреждают студента: обходи деканат стороной. И только во время отпуска декана студент может расслабиться, вздохнуть с облегчением: *А зори здесь тихие* — «декан в отпуске».

Сами себя студенты шутливо называют *братьями по несчастью*, учебную аудиторию *местом пыток, камерой предварительного заключения, палатой номер шесть*, а университет в целом — *домом ужасов, казенным домом, публичным домом*. Не менее показательны и однословные сленговые наименования вузов, а также их интерпретация самими носителями сленга [11].

Значимое место в студенческом сленге отводится концепту *занятие*. Популярное в молодежной среде выражение *Только сон приближает студента к концу лекции* говорит о том, что не всегда студенты проявляют добросовестность на занятиях; они малоактивны на лекциях (*спящая красавица* — «студентка на лекции»), отмалчиваются на практических занятиях (*молчание ягнят* — «практическое занятие, лабораторная работа»).

Большое количество паремий о пропуске занятий без уважительной причины говорит о широком распространении данного явления: *быть в ауте, брать березу, быть в библиотеке, пасовать пары, сливать пару, идти на поляну* — «пропускать занятие без уважительной причины». Отсюда и поговорка: *От сессии до сессии живут студенты весело* или ее современная вариация — *От сессии до сессии живут студенты*.

Наибольшее количество паремий в студенческом сленге посвящено таким явлениям, как *экзамен* или *сессия*, что подтверждает их актуальность для носителей данной субкультуры. Так, экзамен в сознании молодежи репрезентируется как нечто темное, кошмарное, необратимое (*черный день, хана по пунктам, кошмар на улице вязов, конец антракта, конец всему и всем, конец веселой жизни, конец света, Великая Запара, умереть — не встать, клиническая смерть, искупление грехов, вспомнить все, гром среди ясного неба, конец лафы, халява энд*), а сам студент на экзамене — *живой труп* или *заяц в клетке с тиграми*. При этом студенты рассматривают экзамен как лотерею, исход которой зависит не столько от испытуемого, сколько от воли случая (*русская рулетка, естественный отбор*). Чаще это касается тех, кто живет по принципу «от сессии до сессии».

К другой группе студентов относятся те, кто понимает, что *Преподавателя на экзамене баснями не кормят* и чтобы хорошо сдать экзамен, нужно к нему готовиться не только накануне, но и в течение всего семестра. Это нашло отражение в следующих пословицах: *Тяжело в учении — легко на сессии; За "базар", что в семестре, отвечают на сессии; Не зная историю, не суйся в аудиторию*. Некоторые студенты начинают *сушить сухари*, т.е. готовиться к экзаменам, заранее. Другие же предпочитают *заниматься онанизмом головного мозга, массировать (насиловать) мозг* («усиленно готовиться, изучать что-либо») непосредственно в ночь перед экзаменом (это находит отражение в поговорках *уйти в ночное, быть в ночном*).

Есть свои тонкости и в процессе сдачи экзамена. Так, шутивая пословица *Длинный язык до «зачтено» доведет* советует для достижения положительного результата использовать все имеющееся у экзаменуемого красноречие. Однако это же изречение опровергается другой пословичной трансформацией: *Сколько доценту птичкой не пой, он все равно на двойку смотрит* — констатирующей, что одних коммуникативных способностей на экзамене бывает недостаточно для получения положительной оценки.

Студенческие пословицы *На сессии не подмажешь — не сдашь*, *Обжегшись на зачете, станешь платить и за экзамен*, *Студентов на экзамене рубят — деньги летят* утверждают, что экзамен можно сдать при помощи взятки. Если же не хочешь платить деньги, попробуй *выехать на козе*, т.е. сдать экзамен при помощи шпаргалки, обманув преподавателя. Являясь неперенным атрибутом студенческой жизни, шпаргалка в субкультурном сознании молодежи зачастую выступает как «спасительный плот» или последняя надежда на экзамене. Отсюда и экспрессивно-образные названия «шпор» в студенческом сленге: *подруга студента*, *спас на крови*, *скорая помощь*, *гуманитарная помощь*. Мало просто принести шпаргалку на экзамен, нужно еще попытаться *удержаться в седле*, то есть успешно ею воспользоваться. Студента, пришедшего на экзамен без шпаргалки, шутиливо называют *всадником без головы*.

Одна из любимых тем студенческого фольклора — несданные экзамены и зачеты (в просторечии — *хвосты*). Часто можно услышать такие пословицы, как *Студент без хвоста — что дерево без листа* или *Студент — как ящерица, хвостом не дорожит*, означающие, что несданный вовремя зачет или экзамен для студентов — дело привычное. Даже отличники не застрахованы от хвоста: *У Змея Горыныча — три головы, а всё равно хвост есть*. Но, несмотря на свою кажущуюся беспечность, студенты адекватно оценивают опасность положения (*Пятихвостый студент страшнее Горыныча*, *Рыба с головы гниет, а студент — с хвоста*) и то, чем это может обернуться, а именно — отчислением. Об этом следующие трансформированные пословицы: *Студент, как воробей: не содал сессию — вылетит*, *Студентов после сессии считают*, *После экзамена книгами не машут*, *Баба с вoзу — вузу легче*.

Нерадивых студентов, которым грозит отчисление, пословицы предупреждают: *Ученье — свет, а неученье — чуть свет и на работу*, *Семерых студентов после сессии на работе ждут*. Особенно актуальна для отчисленных молодых людей перспектива попасть в армию: *Не спи на лекции — проснешься в армии*. Такие пословицы позволяют сделать вывод, что высшее образование все-таки ценится среди молодежи, так как дает шанс по окончании вуза найти более престижную работу.

Отдельно стоит упомянуть о студенческой жизни вне занятий. Молодежное языковое сознание репрезентирует студента в пословицах как вечно голодное, желающее спать существо: *Дай студенту точку, опоры и он уснет*, *Что упало у студента, то упало на газетку* (пришло из тюремного жаргона, в

котором выражение *на газетку* означает — ‘упавшая на пол вещь не осквернена’), *Сколько студента не корми, он все в буфет смотрит*. Поэтому такую значимую роль для студента играет стипендия. Пословица призывает: *Не робей студент, дерись за стипендию*. Но так как *Студент и деньги — вещи совместимые, но редко и ненадолго*, то день в раю (день выдачи стипендии) быстро сменяется *критическими днями* (дни, когда особо остро чувствуется нехватка денег).

Таким образом, проанализировав тематику и социокультурное содержание студенческих пословиц и поговорок, мы смогли выделить специфические, присущие только данной совокупности людей, признаки, узнать об интересах и ценностных ориентациях данной социальной группы.

1. Донцов А.И. Проблема групповой сплоченности. М., 1986. С. 16.
2. Андреев В.К. Реалии молодежных субкультур в текстах русского постфольклора // Вестник Новгородского государственного университета. Сер.: Филология. 2010. № 57. С. 7-9.
3. Никитина Т.Г. Проблемы лексикографической репрезентации новых русских паремий // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 12. С. 158-160.
4. Мокиенко В.М., Никитина Т.Г., Николаева Е.К. Большой словарь русских пословиц. М., 2010. С. 5.
5. Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Большой словарь русских поговорок. М., 2007. С. 4.
6. Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Большой словарь русского жаргона. СПб., 2000. 717 с.
7. Вальтер Х., Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Толковый словарь русского школьного и студенческого жаргона: ок. 5000 слов и выражений. М., 2005. 306 с.
8. Никитина Т.Г. Ключевые концепты молодежной культуры: тематический словарь сленга. СПб., 2013. 864 с.
9. Фёдорова Н.Н. Современные трансформации русских пословиц: Монография. Псков, 2007. 226 с.
10. Никитина Т.Г. Проблемы лексикографической репрезентации сленгового прозвища // Вестник НовГУ. Сер.: Филология. 2009. № 54. С. 51-54. С. 53.
11. Никитина Т.Г. Этимологизация субкультурно маркированной лексики как вид лингвоинтерпретационной деятельности носителя сленга // Вестник НовГУ. Сер. Гуманитарные науки. 2013. № 73. Т. 1. С. 66-69. С. 68.

References

1. Doncov A.I. Problema gruppovoj splochnosti [The problem of group cohesion]. Moscow, 1986, p. 16.
2. Andreev V.K. Realii molodezhnyh subkultur v tekstah russkogo postfolklor [Realities of the youth subcultures in the Russian post-folk discourse]. Vestnik NovSU, 2010, no 57, pp. 7-9.
3. Nikitina T.G. Problemy leksikograficheskoy reprezentatsii novykh russkikh paremij [Problems of representation of the new Russian proverbs]. Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki, 2013, no. 12, pp. 158-160.
4. Mokienko V.M., Nikitina T.G., Nikolaeva E.K. Bolshoj slovar russkikh poslovic [The great dictionary of the Russian proverbs]. Moscow, 2010, p. 5.
5. Mokienko V.M., Nikitina T.G. Bolshoj slovar russkikh pogovorok [The great dictionary of the Russian sayings]. Moscow, 2007, p. 4.
6. Mokienko V.M., Nikitina T.G. Bolshoj slovar russkogo zhargona [The great dictionary of the Russian slang]. Saint Petersburg, 2000. 717 p.
7. Walter H., Mokienko V.M., Nikitina T.G. Tolkovyj slovar russkogo shkolnogo i studencheskogo zhargona: ok. 5000 slov i vyrazhenii [Dictionary of Russian students' slang: approx. 5000 words and expressions]. Moscow, 2005. 306 p.

8. Nikitina T.G. Klyuchevye koncepty molodezhnoi kultury: tematicheskij slovar sleng [The key concepts of the youth culture: thematic dictionary of slang]. Saint Petersburg, 2013. 864 p.
9. Fedorova N.N. Sovremennye transformacii russkih poslovic: monografija [Modern transformation of the Russian proverbs: a monograph]. Pskov, 2007. 226 p.
10. Nikitina T.G. Problemy leksikograficheskoi reprezentacii slengovogo prozvizhha [Problems of lexicographic representation of a nickname]. Vestnik NovSU. Philology, 2009, no. 54, p. 53.
11. Nikitina T.G. Etimologizacija subkul'turno markirovannoj leksiki kak vid lingvointerpretacionnoj deyatel'nosti nositelya slenga [Etymological interpretation of subculture marked lexicon as a kind of linguo-interpretative activity of a slang speaker]. Vestnik NovSU. Issue: Liberal Sciences, 2013, no. 73, vol. 1, p. 68.